

*A magyar tolvajnyelv legelső gyűjteménye.* Ilyen cím alatt közölte Simai Ödön a Nyr.-ben (32 : 399) azt a szójegyzéket, melyet Dugonics a Jeles történetek c. munkájába (1 : 270) iktatott be s melyet 1782-ben Jablonczay Petes János, a Hajduvárosok akkori jegyzője állított össze. Most ennek a szójegyzéknek egykorú, 1782-ben készült (fél ívre terjedő) nyomtatványát fölfödözte és rendelkezésünkre bocsátotta Kemény Lajos úr, Kassa város levéltárosa. Az eredeti szórul szóra megegyezik a Dugonics munkájából való közléssel, s ennek csak két szavát kell helyreigazítani. Egyik hibás közlés: *Belék*; az eredetiben *Balék*, a „czaffka“ ura. Ez elég figyelemreméltó, mert a *balék* szóra legrégebb adatunk. A másik hiba: „*Lettengeng*: köpönyeg;“ az eredetiben *Letergeng*. Még megjegyzem, hogy „Kaszakolni: öszve szorítani a Vasárt“ helyesen: a *Vásárt*. — A „Fasék-fély“ (félj?) szóhoz megjegyzi Simai: „Ma fázik a. m. fél; Dugonics talán hibásan másolta le.“ De az eredetiben is ez van: „Fasék-fély.“ — A beküldő kívánsága szerint a M. T. Akadémiának adtuk át megőrzés végett a 133-éves nyomtatványt. *A szerkesztőség.*